



2005年11月30日起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭庭长给安全理事会主席的信

谨转递前南斯拉夫问题国际刑事法庭庭长和检察官依照安全理事会第 1534 (2004) 号决议第 6 段提交的评估报告 (分别见附件一和附件二)。

请将这些评估报告转递安全理事会成员为荷。

庭长

福斯托·波卡尔 (签名)



## 附件一

### 前南斯拉夫问题国际刑事法庭庭长福斯托·波卡尔法官依照安全理事会第 1534 (2004) 号决议第 6 段提交安全理事会的评估报告

1. 本报告是依照安全理事会 2004 年 3 月 26 日通过的第 1534 (2004) 号决议提交的。安理会在该决议第 6 段请前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）“在 2004 年 5 月 31 日前和其后每六个月，向安理会提交庭长和检察官的评估报告，详细说明在执行法庭完成工作战略方面取得的进展，解释为执行完成工作战略已采取哪些措施，还需要采取哪些措施，其中包括将涉及中、低级别被告人的案件移交国家主管司法机构”。<sup>1</sup> 本报告是法庭庭长依照安全理事会第 1534 (2004) 号决议提交的第四份报告，概述了 2005 年 6 月至 11 月为执行完成工作战略采取的步骤。

2. 在一开始，我提请安全理事会注意，我是在担任副庭长之后，于 2005 年 11 月 17 日被法庭的法官们选举为庭长的。因此，这是我根据第 1534 (2004) 号决议向安全理事会提交的第一份报告。鉴于我最近才当选，这一报告主要反映的是法庭在我的前任西奥多·梅龙法官的领导下所取得的成就和进展。

#### 一. 导言

3. 法庭的三个审判分庭继续竭尽全力开展工作，同时审理六个案件，并处理 18 个处于预审阶段的案件。本报告所述期间审理的案件有：Milošević; Orić; Hadžihasanović 和 Kubura; Limaj、Musliu 和 Bala; Krajišnik; Halilović; 以及 Mrkšić、Radić 和 Šljivančanin。自从向安理会提交 2005 年 5 月的报告以来，审判分庭分别于 2005 年 11 月 16 日和 30 日对两个案件作出判决，其中一个案件涉及 1 名被告 (Halilović)，另一个案件涉及 3 名被告 (Limaj, Musliu 和 Bala)。Hadžihasanović 和 Kubura 案件目前正处于撰写判决书阶段，预计会于 2006 年 1 月公布判决。另预计在 2006 年年中以前会对 Orić 和 Krajišnik 案作出判决，2006 年 12 月底前会对 Milošević 案作出判决。此外，本报告所述期间，分给审判分庭四个藐视法庭案件，涉及 6 名被告：Šešelj 和 Margetić; Marijačić 和 Rebić; Jović; Križić。<sup>2</sup>

<sup>1</sup> 本报告应结合依照安全理事会第 1534 (2004) 号决议提交的前三份报告一起阅读。前三份报告是：2004 年 5 月 24 日 S/2004/420、2004 年 11 月 23 日 S/2004/897 和 2005 年 5 月 25 日 S/2005/343。

<sup>2</sup> 见附文一和二。

4. 上诉分庭也继续全力开展工作，自从上一份报告提交以来，前南问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭(卢旺达问题国际法庭)处理完毕 30 项上诉，其中 4 项是判决后上诉，23 项是中间上诉，1 项对藐视判决的上诉，还有两项对移交案件裁决的上诉。<sup>3</sup> 目前，有 27 项上诉待决(前南问题国际法庭和卢旺达问题国际法庭)，其中包括 13 项判决后上诉，9 项中间上诉、2 项对按第 11 条之二移交审判的上诉、两项复核程序和 1 项对卢旺达问题国际法庭庭长的裁判的上诉。目前正在起草Naletilić 和 Martinović案以及Stakić案的判决书，预计 2006 年的 1 月和 2 月会公布。<sup>4</sup> Nikolić案即将于 2005 年 12 月第一周审理，预计也会于 2006 年 1 月或 2 月公布判决书。Cyangugu案和Gacumbitsi案均将于 2006 年 2 月审理，预计此后数月内会公布各自判决书。

5. 最近仍有被起诉者或逃犯被送交法庭。自从提交 2005 年 5 月的报告以来，又有 3 名被起诉者被捕，这样，过去一年里，已经或正在向法庭移交的逃犯的总数达 20 人。这些逃犯送到法庭后，待审人员比 2004 年 11 月时增加 50%以上。<sup>5</sup> 仅有 7 名被起诉者仍未被逮捕。在短时间内移送法庭的人数空前，已经并将继续对执行完成工作战略产生重大影响。本报告后面部分会更详细地讨论这一问题。<sup>6</sup>

6. 目前，18 个案件中的 44 名被告等待审判(不包括藐视案件)。这一数目意味着自提交上次报告以来，被告人数减少 7 人，原因是新的审判已经开始，一些案件根据 11 条之二移交给了国家司法主管机构，有两人已认罪。44 名被告中有 22 人已临时获释。两名正在等待判决的被告也被临时释放。<sup>7</sup>

## 二. 为执行完成工作战略而采取的措施

### A. 为加快诉讼程序而采取的內部措施

7. 法庭法官继续监测《程序和证据规则》(《规则》)对法庭诉讼效率的影响。8 月，对《规则》第 54 条之二、第 65 条和第 127 条作了重大修正，现规定在向上诉庭 5 名法官提呈中间上诉之前不再需要征得三名上诉法官事先许可。在实践中，按照原来的规定，当事方经常以同样的理由提交两轮书状，上诉分庭也得据理作出两次裁决。新的程序已经将处理 12 项中间上诉所需的时间削减了一半。

<sup>3</sup> 见附文六和七。

<sup>4</sup> 见附文六和七。

<sup>5</sup> 如 2005 年 5 月的报告所述、2004 年底，待审人员仅为 34 人，他们或由法庭羁押，或临时释放。

<sup>6</sup> 见附文三。

<sup>7</sup> 见附文一和四。

8. 如 2005 年 5 月报告所述，两个法官工作组已经成立，负责对审判分庭和上诉分庭的程序和做法进行审查，以便在保持法庭继续信守适当的程序的同时改进其工作方法。加速审判工作组由博诺米法官负责，阿诺托和斯沃特两名法官为小组成员。该小组于 2005 年 7 月向我的前任提交了一份有关审判室空间的最后报告，其中重点谈及了法庭增设第四审判室以及可能扩建第二审判室等问题。由于面积和配置问题，第二审判室的使用仅限于最多两名被告的审判。该工作组达成一致结论，认为可对第二审判室进行调整，以便举行对多至三名被告的审判，并认为需要修建一个提供相同设施的第四审判室。该工作组报告说，拥有有能力处理多达三名被告的案件的两个审判室对加速法庭的工作很重要，在第一审判室和第三审判室完全被多名被告审判占用时特别如此。额外的空间也能允许在开庭安排方面有更多的灵活性，这样，在特定时期内，一个审判可在专用审判室内开庭更长时间。而且，这也使所有预审程序和上诉分庭程序在不干扰举行任何审判的情况下得以继续。

9. 如果法庭的两个审判室用于同时审判多名被告，加快审判工作组表示支持修建第四审判室。此后，法庭书记官长于 2005 年 9 月编写了一份关于这一项目的可行性的成本/效益分析报告。该报告认为，在 2006 年底之前实际建成第四审判室是可能的。相关的修建活动、安全问题、工作人员调动和住宿等方面的技术问题均可解决。就项目总费而言，无论从增设第四审判室本身来看，还是兼顾增加法官的影响，如果仅根据预计费用和预测的节省来作决定，似乎很难产生总体经济效益。根据现有的规划预测，目前用来预测节省的法庭案件的数目、时间和规模似乎不能减少到必要程度，无法转化为节省，因而不能借以抵消修建第四工作室和为其配备工作人员的费用，更不能抵消增加法官的费用。目前的预测是，即使修建第四审判室和提供额外法官，六场审判都将会持续到 2009 年。所以，从增加开庭时间和缩短小案件的审判持续时间来看，考虑修建第四审判室有优势，但仍然需要进行进一步审议，以全面评估这一项目的可行性。

10. 法庭仍在结合加速审判工作组 2005 年 7 月的报告评估这一初步报告，并在近期决定是否向安全理事会提交这一备选办法，以寻求其指导。2005 年 5 月，我的前任表示，如果法庭最终决定执行这一项目，法庭有意请有关国家政府捐资修建第四审判室，而不给联合国预算增加负担。如果法庭这样决定，我打算采用我的前任所设想的筹资办法。

11. 加速审判工作组应在今后数月内提交进一步的报告，重点谈及预审和审判做法方面的改进。该报告将谈及下列问题：预先制作证人陈述，包括鉴定人报告；预审阶段提出和确定要求对既判事实进行司法认定的动议；编写判决书的做法；以及更多地高效处理各种预审动议。

12. 加速上诉工作组由蒙巴法官负责，由朔姆堡法官和我本人协助。该工作组于 2005 年 7 月完成工作，并分发了一份最后报告，其中就在中间上诉、判决后上诉、

认罪后上诉以及判刑上诉等方面改进上诉分庭的程序、方法和工作做法提出了具体建议。法庭法官全体会议的 2005 年 7 月会议一致通过了这些建议，下文将摘要介绍其中一些建议。后来，这些建议被纳入法庭 9 月和 11 月的《规则和程序指示》中加以实施。

13. 首先，工作组建议通过修订《规则和程序指示》特定条款来加速判决后上诉以及提交相关的文件和动议的进程。关于依照规则第 115 条提出提交上诉补充证据的动议方面，工作组建议将此类证据提交延迟至一个案件的所有上诉书均已提交之后。工作组提出这一建议是为了避免判决书起草人反复接到根据规则第 115 条提出的动议，并消除提交上诉书时间方面的延迟。经商定，按规则第 115 条提出的动议应在提交答辩书日后的 30 天内而不是在审判判决日之后的 75 天内提交。此外，工作组建议，对于在上诉听证后按规则第 115 条提出的动议，应提高采纳证据的标准，即只有在提交方证明有正当理由时才予以采纳。工作组注意到，鉴于当事方在上诉判决就要公布前按规则第 115 条提交无价值的动议的做法不断增多，有必要对规则第 115 条进行修订，以制止这一趋势。

14. 关于判刑上诉，工作组建议对规则第 111 条至 113 条进行修订，以缩短书状提交时间，并减少所提交的状书的最多字数。工作组建议将判刑判决后提交上诉通知的时间由 75 天减为 30 天，将提交上诉书的时间由 75 天减为 30 天，将提交应诉书的时间由 40 天减至 30 天。现在得在 10 天内提交对应诉书的答辩，而不是以前的 15 天。总之，对判刑的每一上诉过程将共节约 105 天。

15. 关于上诉预审程序事项，工作组建议通过修订规则第 127 条和相关程序指示，扩大上诉预审法官处理例行程序动议的权力，如有权在不征求其他全体法官意见的情况下处理那些要求延长时限或放宽字数限制的动议。上诉预审法官对于翻译时限也应有最后发言权，有权决定上诉需要哪些文件，以及取消不必要的文件的翻译。工作组还建议修订《关于状书和动议长度的程序指示》，以缩短当事方提交的文件长度。用字数限制取代了页数限制，提交状书各方必须证明字数限制规定已得到遵守。

16. 其次，工作组就加速除判决后上诉之外的其他上诉的手段提出了建议。工作组建议扩大规则第 116 条之二，即有关加速上诉的规则，特别是允许完全根据书状来处理上诉的规则，以包括按规则第 11 条之二对移交判决的上诉以及按规则第 77 条和第 91 条对藐视或假证定罪的上訴。

17. 第三，工作组就翻译股的翻译做法以及关于指派辩护律师等问题向法庭书记官处和卢旺达问题国际法庭书记官处提出了建议。工作组建议建立机制，在判决书所用的语文同辩护律师的工作语文不同时，更加从速将审判判决书翻译成辩护律师的工作语文。工作组建议，在辩护律师的工作语文与判决书所用的语文相同时，优先将判决书翻译成波斯尼亚/克罗地亚/塞尔维亚语，而不是法庭的其他正

式语文。工作组还就指派审判辩护律师问题向书记官处提出了建议，以避免因要求改换上诉律师而造成延迟问题。

18. 如前所述，加速上诉工作组提出的主张和建议得到法庭法官的一致通过，并已执行。这些建议的执行已经产生效果，已经并将继续提高上诉分庭的上诉程序的效率。

19. 为加速法庭的程序而采取的另一项措施是联合诉讼案件。自从提交 2005 年 5 月的报告以来，审判分庭决定核准检方提出的两个联合诉讼动议。目前，对 6 名或更多的被告的 3 个审判正处于预审阶段，预计其中一个案件的审判明年初开始。其中 1 个案件涉及来自 6 个不同案件的 8 名斯雷布雷尼察被告（如果逃犯 Tolimir 被捕的话共 9 人），其他两个审判分别涉及 6 名被告（如果逃犯 Đjordjević 被捕的话共 7 人），共合并了 8 个案件。

20. 为了能够容纳这么多被告和他们的律师，法庭已开始改造其审判室。为了确保尽可能不干扰审判，改造工作错开进行，预计第一审判室 2006 年 1 月 16 日完工，第二审判室 2 月 6 日完工，最后一个审判室 3 月 20 日完工。

21. 自从提交上一次报告以来，法庭的一个重要变化是采用了电子法院系统，有可能提高我们的诉讼速度。该系统将所有与案件相关的文件输入中央电子数据库，不必再归档纸面文件。因此应能扩大查阅资料的机会，同时加速各项程序的进度。电子法院系统在 Halilović 案中试行成功，将审判分庭编写判决书的时间节省了一个半月。此后，我的前任公布了一份《程序指示》，规定在法庭所有未来诉讼中采用电子法院系统。Mrksić 等人一案是今年 10 月开始的，是《程序指示》公布后的第一个案件。尽管迄今这一案件在应用电子法院系统方面遇到一些重大问题，但这些问题正在得到纠正。希望电子法院系统在法庭今后所有诉讼中的应用将带来同 Halilović 案中出现的相同的结果。

22. 法庭各机关之间的合作对完成工作战略的成功很重要。各分庭、书记官处和检方一直继续合作，寻找创造性的办法来提高法庭诉讼的效率。本报告所述期间特别值得注意的是法庭各机关和辩护律师协会之间的合作和沟通一直在加强。辩护律师协会已表示愿意与法庭合作，执行完成工作战略。协会承诺使用电子法院系统，并就有关材料披露问题与检方进行谈判。

23. 实现法庭的完成工作战略在很大程度上也要依赖于留住合格的工作人员。在本报告所述期间，法庭注意寻找这样做的有效办法，如加速晋升等。法庭也考虑通过继续认真组织分派给各案的小组和进一步发展其法律调研和写作技能来提高现有法律工作人员的能力。此外，上诉分庭继续尽量使用为其指派的卢旺达问题国际法庭工作人员。这些工作人员也受指派参加处理前南问题国际法庭的案件，同样，前南问题国际法庭工作人员长期以来也一直被指派参与卢旺达问题国际法庭的上诉工作。

## B. 审案法官

24. 审案法官对于法庭能否高效运作至关重要。安理会第 1597 (2005) 号决议对法庭规约做了修正, 取消了禁止审案法官连选连任的做法, 结果, 在 2005 年 8 月的选举中, 特林和拉苏阿扎纳尼两位法官再次当选。特林法官的再次当选使法庭得以在他继续着手进行他以前被指派参加的审判的判决工作的同时指派他参加新审判。此外, 选举新的入册审案法官后, 法庭就有一个法官人才库, 案件一旦可开审, 就能召来参加工作。法庭已开始这样做。

25. 法庭特别感谢安理会通过第 1581 (2005) 号决议, 其中规定目前被委任审理案件的九名审案法官将在任职期满以后继续工作, 以便案件不受干扰地审完, 以避免延迟。如安理会成员所知, 预测诉讼时间长度从来不可能百分之百准确。我遗憾地指出, 向安理会提供的对两个案件审判持续时间的估计不准确。为审判这两个案件, 审案法官的任期已经延长。埃泽尔和布赖登肖尔特两名审案法官的任命是为了审理 Orić 案, 他们的任期已延长。Orić 案现定于 2006 年 6 月或 7 月结束。负责审理 Krajišnik 案的卡尼韦利审案法官的任期已延长。该案现定于 2006 年 7 月结束。造成这些审判预计结束期的变化的主要原因是为了确保辩方在陈述案件方面的平等。正如法庭的历任庭长所指出, 加快审判不应牺牲适当程序和人权。

26. 法庭也感谢安理会通过第 1629 (2005) 号决议, 其中允许提前任命范登韦恩加尔特法官从 2005 年 10 月起担任法庭的常任法官。范登韦恩加尔特法官是在担任审案法官期间于 2004 年 11 月被选举为法庭常任法官的。她被提前任命为常任法官, 从而使法庭得以在她完成作为当时处于判决书撰写阶段的 Limaž 等人一案的审案法官的最后任务的同时立刻指派她参加审理 Mrksić 等人一案。

## C. 向国家主管司法机构移交涉及中级和低级别被告人的案件

27. 法庭继续根据规则第 11 之二条向前南斯拉夫国家法院移交涉及中级和低级别被告人的案件。迄今为止, 检察官已提出 12 项涉及 20 名被告的移交动议。其中一项已被否决, 检方已撤消一项动议, 并表明很快将撤消另一项动议 (Rajić 认罪协议)。转移案件法官已批准六项动议, 只有三项尚待裁决。有一个案件没有得到上诉, 已转移给克罗地亚共和国, 另外两个案件在上诉分庭确认转移案件法官的裁决之后, 转移给波斯尼亚和黑塞哥维那国家法院战争罪分庭。转移案件法官的其余三项裁决目前正等待上诉。<sup>8</sup>

28. 在向该区域转交案件时, 法庭慎重确保对转移的那些被告进行公平审判, 并责成检察官向法庭定期汇报转移案件的进展情况。应当指出, 如果检察官确认,

<sup>8</sup> 见附录五。

没有对被告进行公平审判，她根据第 11 之二条有权要求法院收回转交的案件。这可能会对未来的完成工作战略产生影响，详见如下。

29. 为确保在转交的案件中实行适当法律程序，法庭已继续支持建立国家法院能力的主动行动，例如通过培训克罗地亚、塞尔维亚和黑山以及波斯尼亚和黑塞哥维那的当地司法人员及检察官。2005 年 6 月，法庭组织了波斯尼亚和黑塞哥维那检察官到法庭的一次工作考察，并在 7 月组织克罗地亚法官和检察官到法庭的工作考察。在考察期间，法庭工作人员解释了法庭的工作情况，包括如何适用实体法和程序法，以及如何取证和使用证据。法庭法官参与一次关于如何评估和衡量证据的圆桌讨论会，其他法院的官员讨论如何根据规则第 11 之二条转移案件。在 7 月份，塞尔维亚司法人员也受到法庭工作人员的欢迎。在 9 月份，法庭组织来自塞尔维亚贝尔格莱德区级法院战争罪分庭信息技术工作人员前来考察，法庭信息技术工作人员介绍了法庭延迟广播系统，检索法庭文件，以及战争罪分庭与法庭之间交换文件。此外，法庭接待了书记官处发言人和战争罪分庭工作人员的来访，并接待了欧洲安全与合作组织在波斯尼亚和黑塞哥维那监测审判小组组长(第 11 之二条)的来访。

30. 该区域也采取了一些能力建设主动行动。例如，2005 年 6 月，上诉分庭蒙巴法官应波斯尼亚和黑塞哥维那联邦法官协会和刑法和犯罪学协会的邀请，在波斯尼亚和黑塞哥维那内乌姆为该国刑法工作人员最大一次集会发表主旨发言，讨论战争罪行宣判的问题。另外，在 6 月，法庭在波斯尼亚和黑塞哥维那书记官联络干事向波斯尼亚和黑塞哥维那国家法院战争罪分庭 12 名法官中的 10 名做了两个小时的简报。联络干事还向法官提供文件和材料，加强它们对法庭程序和判例的理解。9 月份，联络干事做了一场关于法庭的讲座，并在萨拉热窝举行的一次区域律师研讨会上向来自塞尔维亚和黑山、克罗地亚以及波斯尼亚和黑塞哥维那的 20 名律师分发法庭文件。在同一个月里，法庭受害人和证人科在萨拉热窝举行一次由战争罪法院的代表出席的会议，讨论战争罪诉讼程序最新动态，以及该区域不同管辖区受害者和证人所面临的各种需求和问题。最后，在 10 月份，波斯尼亚和黑塞哥维那国家法院刑事辩护科组织一次由 30 名辩护律师参加的培训方案活动，书记官处波斯尼亚和黑塞哥维那联络干事在该活动中发言。他谈到前南问题国际法庭的法律框架、完成工作战略和根据第 11 之二条转移案件的问题。

31. 法庭仍然致力于竭尽全力协助前南斯拉夫发展法治。由于过去六个月上述的主动行动，波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚以及塞尔维亚和黑山地方法院处理复杂的战争罪行案件的能力逐步加强。

32. 此外，法庭继续分发译成该区域主要语文的重要材料，并发展与法律专业人员、非政府组织、当地媒体和政府的密切关系。在报告所述期间，法庭向前南斯拉夫的个人和团体分发了大约 1 000 个光盘，其中包括法庭的重要文件、及其裁决和判决书。法庭的网站继续向该区域进行宣传，每月平均有 13 000 人次的访



问。另外，通过法庭在因特网网址收看或收听诉讼程序的人数非常多。9 月份，98 000 人收看了波斯尼亚语/克罗地亚语/塞尔维亚语视频馈送，约有 10 000 人观看了英语馈送，超过 1 500 人收看了阿尔巴尼亚语视频馈送。此外，法庭外联办公室举行一系列题为“弥补前南法庭与波斯尼亚和黑塞哥维那社区之间的鸿沟”的会议。通过这些会议，法庭向受到其工作所涉及主要罪行影响最严重的社区解释，法庭如何追究犯罪人的责任，并为受害者主持正义。这些活动使人们更加理解和支持法庭在前南斯拉夫的工作，这将有助于法庭完成其为该区域争取和平与和解的任务。

#### D. 该区域各国与法庭的合作

33. 前南斯拉夫各国的全面合作对于法庭的成功始终是至关重要的。尽管与该区域各国的合作继续得到改善，未能逮捕诸如 Radovan Karadžić、Ratko Mladić 和 Ante Gotovina 等高级别被告仍然令人感到十分关切。

34. 除了未能将 Ante Gotovina 送交法庭之外，与克罗地亚的合作令人满意。虽然检察官在 2005 年 10 月 3 日向欧洲联盟克罗地亚问题特设工作队说明，克罗地亚正竭尽全力寻找和逮捕 Gotovina，我仍然感到关切的是，仍无法确保向法庭提交 Gotovina。

35. 在联邦和各省一级，波斯尼亚和黑塞哥维那的合作仍然非常好。关于波斯尼亚和黑塞哥维那境内塞族共和国问题，合作仍然不够。波斯尼亚和黑塞哥维那也没有提供任何关于 Karadžić 和 Mladić 的资料。然而，波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表办事处确认，已有迹象表明，塞族共和国已开始认真对待其义务，向法庭提供它所掌握的 1995 年 7 月 11 日至 19 日在斯雷布雷尼察发生罪行的资料。令人感到鼓舞的是，塞族共和国已经向法庭检察官办公室以及波斯尼亚和黑塞哥维那检察官办公室转交文件。

36. 仍然逍遥法外的 7 名被告中有 5 名还在塞尔维亚和黑山或塞族共和国。2005 年 10 月，塞尔维亚和黑山与欧洲联盟开始讨论“稳定和结盟协定”，人们普遍认为这是今后正式加入欧盟谈判的基础步骤。欧盟扩增执委会主席奥利·雷恩已表明，如果塞尔维亚和黑山继续未能交出 Karadžić 和 Mladić，这些会谈可能暂停。迄今为止，塞尔维亚和黑山仍然没有交出，因此，我敦促国际社会在该事项上继续施加压力。

37. 2005 年 11 月初，我的前任前往塞尔维亚就该国政府与法庭之间悬而未决的事项会见科什图尼察总理。讨论的一个主要议题是，塞尔维亚没有向法庭交出其余的逃犯。在会见期间，科什图尼察总理谈到他完全承诺履行塞尔维亚法律义务。然而，正如我的前任所述，塞尔维亚和黑山的决心将根据行动和结果而非言辞和承诺加以衡量。

38. 自从提交上份报告以来，又逮捕了三名被起诉者，使得剩余的逃犯数量从 10 名减少到 7 名。其中两名逃犯目前被成员国拘留，正通过谈判确保将他们转移给海牙。其中一名逃犯Milan Lukić被阿根廷当局拘留。不幸的是，塞尔维亚和黑山申请引渡该逃犯，因此移交Lukić受到阻碍。法庭官员也于 2005 年 9 月前往阿根廷，以确保移交逃犯。阿根廷当局认识到法庭对该事项的重视，但希望在他们将Lukić移交给法庭之前，处理塞尔维亚和黑山的引渡请求。俄罗斯当局拘留了另一名逃犯Dragan Zelenović。2005 年 10 月，法庭收到俄罗斯大使馆的普通照会，确认拘留Zelenović，并请求与法庭和荷兰的代表磋商关于将Zelenović移交海牙的方式。在俄罗斯当局的请求下，法庭官员于 2005 年 11 月前往莫斯科，并希望Zelenović能尽快得到移交。在逍遥法外近 7 年之后，第三名逃犯Sredoje Lukić于 2005 年 9 月 16 日从塞族共和国移交给法庭拘留。<sup>9</sup>

39. 在其余七名逃犯中，Ratko Mladić, Radovan Karadžić和 Ante Gotovina 当然是最臭名昭著的。正如法庭前几任庭长所强调，这三名逃犯尤其不能等到法庭工作结束之后才被逮捕并移交。直到这些逃犯得到审判，法庭才能算完成任务。

### 三. 关于执行完成工作战略的最新预测

#### 1. 2005 年 5 月估计的要点

40. 2005 年 5 月，前任庭长向安全理事会报告说，在现阶段估计法庭何时将结束其工作，只能是一种猜测。然而，他指出，法庭的确不可能在 2008 年年底之前完成所有审判活动。因为自上一份报告以来，大量被起诉者和逃犯送交法庭，而且检方确认 7 项新的或经修订的起诉书，其中涉及 13 名被告。他预计，审判将不得不持续到 2009 年，这项评估所基于的假设是，所有根据规则第 11 之二条的动议得到批准，所有可能合并审理的动议得到批准，没有移交任何新的逃犯，而且没有达成任何新的认罪协议。

41. 在本报告中，我可以确认，审判的确将延长到 2009 年。这是因为我的前任在 2005 年 5 月的报告中提到的因素所造成。检察官在 2004 年年底提交新的起诉书，以及去年大量被告转交给法庭，无法避免会对法庭完成工作战略的日期产生影响。

#### 2. 目前的估计

42. 审判是否的确可以在 2009 年年底结束有赖于一些因素，这些因素绝对无法肯定。如上文所述，法庭已经开始合并审判案件，一次审判多名被告。然而，在检方提出的三项合并审判动议中，有两项已获得核准。审判庭已拒绝接受第三项合并审判动议，检方尚未对这项裁决提出上诉。我必须强调指出，合并审判案件

<sup>9</sup> 见附录五。

将对法庭审判效率产生的影响尚未得到检验。例如，如果由于一名或一名以上被告生病，而必须停止整个审判，合并审判实际上可能造成一定程度的延误。然而，我可以向安理会保证，分配审理多名被告案件的预审法官正竭尽全力确保适当进行预审的准备工作。书记官处、检方和辩护律师协会正进行协商，探讨各种办法确保尽可能顺利地开展工作。

43. 此外，2005年3月9日，法庭与波斯尼亚和黑塞哥维那当局以及波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表办事处共同合作，萨拉热窝成立特别战争罪分庭，这项合作已开始产生结果，成功地将两名被告转交给该法庭。此外，法庭已开始将案件转交给克罗地亚，即将转交的第一个案件是 Ademi 和 Norac，两名当事方均没有提出上诉。因此，迄今为止，已转交 4 名被告。如果成功转交所有根据规则第 11 之二条提出动议未决的案件，这将能够从法庭备审案件总数中消除另外 11 名被告或另外 10 个案件（其中包括目前在俄国拘留的 Zelenović 和在阿根廷拘留的 Lukić）。然而，我注意到，正如上文所述，检方已否决一项动议，撤销一项动议，而且也表明将很快撤销另一项根据规则第 11 之二条提出的动议。因此，检方提出的五名被告尚未转交。另外，如上文所述，根据我们的规则，转交的案件有可能被退回到法庭。如果发生这种情况，必将影响预计完成工作战略的日期，并可能造成一定的延误。

44. 关于认罪协议，自从上一份报告以来，两名被告已经认罪。2005年7月，Miroslav Bralo 认罪，并在 10 月进行审判审理。判决书将很快公布。另一名被告 Ivica Rajić 在十月份认罪，它是一个根据规则第 11 之二条提出转交动议的主体，检察官已经表明，在判决胜利结束之后，将撤消该动议。尽管认罪协议通常很有可能加速法庭的工作，这两名被告认罪协议对法庭完成工作日期的影响甚微。Bralo 原本打算作为检方根据规则第 11 之二条提出动议的主体，如上所述，Rajić 已经是根据规则第 11 之二条提出转交动议的主体。

45. 我的前任关于 2009 年期间结束审判的评估仍然是可能的，条件是，如上所述，合并审理案件和根据规则第 11 之二条转交案件能够进展顺利，而且如果目前等待审判的一些被告能达成认罪协议，而且，真正能够减少法庭的案件数量。然而，其他因素可能影响这项评估的准确性。例如，一些无法预见的问题可能造成审判中断，影响预计完成战略的日期，例如一些被告健康情况不良，诉讼过程改换律师，以及藐视法庭案件数量不断增加。自 2005 年 5 月的报告发表以来，涉及六名被告的四个藐视法庭案件正在审理中。至关重要的是，审判法庭三名最臭名昭著的逃犯 Karadžić, Mladić 和 Gotovina。如果这些逃犯在不久的将来被逮捕，那么，仍然可能在 2009 年年底结束所有审判。然而，将他们送交法庭的日期延迟得越久，审判越有可能持续到 2009 年之后。至关重要的是，国际社会应竭尽全力，其中包括前南斯拉夫各国，确保这些逃犯不再拖延地交给法庭。

46. 考虑到上述不确定变数，目前提出法庭工作结束的估计时间仍然是猜测。再次重申，如果能很快逮捕所有逃犯并能交给法庭，那么，目前关于 2009 年年底

结束的估计仍然是可行的。然而，如果其余的逃犯无法在今后几个月内送交法庭，推迟将逃犯送交法庭很可能使所有审判结束的日期推迟到 2009 年年底之后。

## 五. 结论

47. 正如我的前任在 2005 年 5 月向安全理事会提交的报告中指出，“毋庸置疑，法庭目前处于工作中最为活跃、最富成效的时期，尽管这一时期充满了挑战、压力和紧张。”目前，虽然不能对法庭的完成工作日期作出准确的预测，我可以确认，如果关于合并审理的所有未来动议能够得到批准，藐视法庭案件的数量非常少，而且能在今后数月里逮捕其余的逃犯，尤其是 Karadžić, Mladić 和 Gotovina，那么，我们便能够在 2009 年年底完成所有审判。如果无法实现这些假设，那么，审判很可能被推迟到 2009 年年底之后。另一方面，可能使得 2009 年年底成为完成审判日期的其他因素包括：达成新的认罪协议，以及可能修建第四个审判室。

48. 我向安全理事会保证，法庭仍然完全致力于执行其完成工作战略，并将继续竭尽全力尽可能有效地履行其职责。我相信，本报告所总结法庭已取得的成就和进展，表明法庭坚决致力于寻找各种办法，在不损害适当程序规范情况下，尽可能扩大法庭的效率和效力。

49. 为此，法庭法官将继续将重点放在规则方面，寻找更多可能加快诉讼程序的修正案。加快审判工作组即将发表其最后报告。我预期将会有一些具体的提议，对加快预审和审判程序产生积极影响。关于批准合并审理的动议，预审法官正在与当事方密切合作，确保能够尽可能有序而且能够迅速地审理这些案件。修建第四个审判室的可行性问题仍在讨论中，目前正在仔细研究加快审判工作组的报告和书记官长对成本效益的分析。关于该项目的最终决定将很快作出。随着上诉分庭工作量增加，通过让五名法官中的两名能够用来处理上诉，目前正在考虑扩大上诉分庭的能力。

50. 为设立该法庭，安理会作出一项具有历史意义的决定，通过国际司法恢复国际和平与安全。由于存在该法庭，犯罪人已被绳之以法，因此，灭绝种族、战争罪和危害人类罪的受害者权利已得到维护。同时，安理会通过该法庭向全世界表明，国际刑事司法能够尊重基本的适当程序准则。法庭已成为一个典范，鼓励建立其他国际刑事法院和法庭。至关重要的是，不应当在没有审判所有其余逃犯情况下结束法庭工作，而丧失法庭的讯息和遗产。法庭必须完成其任务规定，以便仍然保持法庭的根本教训，即国际社会不会容忍这种罪行，也不会允许这种罪行免于惩罚。

## 附文一

### 1. 2005年5月25日至2005年11月30日期间经审判后被定罪或被判无罪的人(4人)

案件	姓名	前头衔	初次出庭	判决
1	Sefer Halilović	波黑军军事指挥官	2001年9月27日	2005年11月16日(被判无罪)
2	Fatmir Limaj	科军指挥官	2003年3月5日	2005年11月30日(被判无罪)
3	Isak Musliu	科军监狱营地指挥官	2003年2月20日	2005年11月30日(被判无罪)
4	Haradin Bala	科军监狱营地指挥官	2003年2月20日	2005年11月30日(被定罪)

\* 关于2004年11月5日之前的时期，见上个报告(S/2004/897)附件一附文一。因此，从法庭设立至2005年5月25日，在总共20宗审判中，有36人被定罪，3人被判无罪。在36宗定罪中，3宗其后经上诉后原判撤销。

### 2. 2005年5月25日至2005年11月30日期间认罪的人(2人)

案件	姓名	前头衔	初次出庭	判决
1	Miroslav Bralo	克防委会特种部队成员 (“The Jokers”)	2004年11月15日	[等待判决]
2	Ivica Rajić	克防委会作战组指挥官	2003年6月27日	[等待判决]

\*\* 关于2004年11月5日之前的时期，见上个报告(S/2004/897)附件一附文一。因此，从法庭设立至2005年5月25日，在总共15宗案件中，有19人认罪。

### 3. 2005年5月25日至2005年11月30日期间被判犯藐视罪的人(0人)

案件	姓名	初次出庭	判决
----	----	------	----

2005年5月25日至2005年11月30日期间没有人被判犯藐视罪。

#### 说明：

波黑军：波斯尼亚-黑塞哥维那军

克防委会：克族防卫委员会

科军：科索沃解放军

## 附文二

## 1. 进行中的审讯(8名被告, 5宗案件)

案件	姓名	前头衔	初次出庭	注释
1	Slobodan Milošević	南联盟总统	2001年7月3日	“科索沃、克罗地亚和波斯尼亚” 预期在2006年底作出判决
2	Naser Orić	波黑军事和警察指挥官	2003年4月15日	“斯雷布雷尼察” 预期在2005年6月作出判决
3	Enver Hadžihasanović	波黑军旅长	2001年8月9日	“波斯尼亚中部” 预期在2006年1月作出判决
	Amir Kubura	波黑军指挥官	2001年8月9日	
4	Momčilo Krajišnik	塞族共和国国民议会议长	2000年4月7日	“波斯尼亚和黑塞哥维那” 预期在2006年7月作出判决
5	Mile Mrkšić	南斯拉夫人民军上校兼指挥官	2002年5月16日	2005年10月10日开始审讯
	Miroslav Radić	南斯拉夫人民军上尉	2002年5月16日	
	Veselin Šljivančanin	南斯拉夫人民军少校	2003年7月3日	
	<b>总人数: 8</b>			

所有数字至2005年11月30日止。

## 2. 进行中的藐视案件(6名被告, 4宗案件)

案件	姓名	初次出庭	注释
1	Stjepan Šešelj Domagoj Margetić	2005年6月14日	送交审判分庭
2	Ivica Marijačić Markica Rebić	2005年6月14日	送交审判分庭
3	Josip Jović	2005年10月14日	送交审判分庭
4	Marijan Križić	2005年9月26日	送交审判分庭
	<b>总人数: 6</b>		

所有数字至2005年11月30日止。

## 说明:

波黑军: 波斯尼亚-黑塞哥维那军

波黑: 波斯尼亚和黑塞哥维那

南联盟: 南斯拉夫联盟共和国

## 附文三

### 1. 新送交法庭者和仍然在逃者

#### 1. 2005年5月25日至2005年11月30日期间新送交法庭者

	姓名	前头衔	犯罪地点	送交日期	初次出庭
1	Sredoje Lukić	波斯尼亚塞族特种作战军事部队(“White Eagles”)成员	波黑维舍格勒	2005年9月16日	2005年9月20日

报告期间新送交法庭者总数: 1

### 2. 仍然在逃者

	姓名	前头衔	犯罪地点	起诉日期
1	Radovan Karadžić	塞族共和国总统	波黑	1995年7月25日
2	Ratko Mladić	塞族共和国军总参谋部指挥官	波黑	1995年7月25日
3	Ante Gotovina	克罗地亚武装部队斯普利特军区指挥官	克罗地亚克拉伊纳	2001年5月31日
4	Milan Lukić*	波斯尼亚塞族特种作战军事部队(“White Eagles”)成员	波黑维舍格勒	1998年10月21日
5	Dragan Zelenović**	塞族部队宪兵副指挥官	波黑富查	2001年4月20日
6	Vlastimir Đorđević	南军塞尔维亚内政部助理部长	科索沃	2003年9月25日
7	Goran Hadžić	“SAO SBWS”主席	克罗地亚	2004年5月28日
8	Stojan Župljanin	塞族区域安全事务中心主任或指挥	克罗地亚克拉伊纳	2004年10月6日
9	Zdravko Tolimir	塞族共和国军总参谋情报和安全事务助理指挥官	斯雷布雷尼察和泽帕	2005年2月10日
仍然在逃的被起诉者总数: 9				

\* 拘于阿根廷, 有待递解。

\*\* 拘于俄罗斯, 有待递解。

#### 说明:

SAO SBWS: 塞尔维亚自治区、Slavonia Baranja 和 Western Srem

南军: 南斯拉夫军队



## 附文四

## 至 2005 年 11 月等待审讯的被告 (44 名被告, 18 宗案件)

案件	姓名	前头衔	初次出庭
1	Pasko Ljubičić	克防委会第 4 宪兵营营长	2001 年 9 月 30 日
2	Dušan Fuštar	波黑塞族 Omarska 拘留营轮值指挥官	2002 年 2 月 6 日
	Momčilo Gruban	波黑塞族 Omarska 拘留营轮值指挥官	2002 年 5 月 10 日
	Dušan Knežević	波黑塞族 Omarska 拘留营工作人员	2002 年 5 月 24 日
	Željko Mejakić	波黑塞族 Omarska 拘留营指挥官	2003 年 7 月 7 日
3	Dragoljub Ojdanić*	南军参谋长	2002 年 4 月 26 日
	Nikola Šainović*	南联盟副总理	2002 年 5 月 3 日
	Milan Milutinović*	塞尔维亚共和国总统	2003 年 1 月 27 日
	Vladimir Lazarević*	科索沃南军普里什蒂纳军指挥官	2005 年 2 月 7 日
	Sreten Lukić*	科索沃南军塞族内政部主任	2005 年 4 月 6 日
	Nebojša Pavković	科索沃南军第 3 军指挥官, 将军	2005 年 4 月 25 日
4	Milan Martić	塞尔维亚克拉伊纳共和国总统	2002 年 5 月 21 日
5	Vojislav Šešelj	塞尔维亚激进党主席	2003 年 2 月 26 日
6	Franko Simatović*	塞尔维亚共和国国家安全局特别行动队指挥官	2003 年 6 月 2 日
	Jovica Stanišić*	塞尔维亚共和国国家安全局局长	2003 年 6 月 12 日
7	Mitar Rašević	波黑塞族 Kazneno-Popravni Dom 监狱警卫指挥官	2003 年 8 月 18 日
	Savo Todović	波黑塞族 Kazneno-Popravni Dom 监狱警卫副指挥官	2005 年 1 月 19 日
8	Vladimir Kovačević*	南斯拉夫人民军指挥官	2003 年 11 月 3 日
9	Jadranko Prlić*	“黑塞哥-波斯那” 总统	2004 年 4 月 6 日
	Bruno Stojić*	“黑塞哥-波斯那” 国防部部长	
	Slobodan Praljak*	“黑塞哥-波斯那” 助理国防部长	
	Milivoj Petković*	克防委会指挥官	
	Valentin Ćorić*	克防委会宪兵主任	
	Berislav Pušić*	克防委会宪兵指挥	



10	Ljubiša Beara	塞族共和国军安全主任，上校	2004年10月12日
	Drago Nikolić	塞族共和国军 Drina 军安全主任	2005年3月23日
	Ljubomir Borovčanin	塞族共和国内政部特种警察旅副指挥官	2005年4月7日
	Vujadin Popović	塞族共和国军 Drina 军助理指挥官，中校	2005年4月18日
	Vinko Pandurević	塞族共和国军 Zvornik 旅指挥官	2005年3月31日
	Milorad Trbić	塞族共和国军 Zvornik 旅第3营副指挥官	2005年4月13日
	Milan Gvero*	塞族共和国军助理指挥官	2005年3月2日
	Radivoje Miletić*	塞族共和国军副总参谋长作战主任	2005年3月2日
11	Ivan Čermak*	克罗地亚宪兵指挥官，助理国防部长	2004年3月12日
	Mladen Markač*	克罗地亚特别警察指挥官	
12	Dragomir Milošević	塞族共和国军 Romanija 军总指挥官	2004年12月7日
13	Rasim Delić*	波黑军指挥官	2005年3月3日
14	Momčilo Perišić*	南军总参谋长	2005年3月9日
	Ramush Haradinaj*	科军指挥官	2005年3月14日
15	Idriz Balaj	科军指挥官	2005年3月14日
	Lahi Brahimaj	科军副指挥官	2005年3月14日
16	Miéo Stanišić*	塞族共和国内政部长	2005年3月17日
17	Johan Tarčulovski	前南马其顿总统个人护卫官	2005年3月21日
	Ljube Boškoski	前南马其顿内政部长	2005年4月1日
18	Sredoje Lukić	波斯尼亚塞族特种作战军事部队 (“White Eagles”) 成员	2005年9月20日
	<b>总人数：44</b>		

\* 暂时获释。共有 22 名待审讯的被告和 2 名待判决的被告暂时获释。

注：Ivica Rajić 已认罪，并仍然被拘留，等待判决。

**说明：**

波黑军——波斯尼亚-黑塞哥维那军

波黑——波斯尼亚和黑塞哥维那

前南马其顿——前南斯拉夫的马其顿共和国

“黑塞哥——波斯那”-黑塞哥-波斯那克罗地亚共和国

克防委会——克族防卫委员会

科军——科索沃解放军

“塞克共和国”——塞尔维亚克拉伊纳共和国

塞族共和国军——波斯尼亚塞族共和国军

南军——南斯拉夫联盟共和国军队

## 附文五

## 至 2005 年 11 月 30 日待审理的按第 11 条之二提出的请求 (11 名被告, 10 宗案件)

案件	姓名	前头衔	提出日期	状况
1	Dušan Fuštar	波黑 Omarska 拘留营轮值指挥官	2004 年 9 月 2 日	请求获得批准, 上诉待审理
	Momčilo Gruban	波黑 Omarska 拘留营轮值指挥官		
	Dušan Knežević	波黑 Omarska 拘留营工作人员		
	Željko Mejakić	波黑 Omarska 拘留营指挥官		
2	Dragan Zelenović*	波黑 Foča 准军事领导人宪兵副指挥官	2004 年 9 月 21 日	请求获得批准, 上诉待审理
3	Vladimir Kovačević	南斯拉夫人民军指挥官	2004 年 10 月 28 日	等待裁判
4	Savo Todović	波黑 Foča Kazneno-Popravni Dom 监狱工作人员, 副指挥官	2004 年 11 月 1 日	请求获得批准, 上诉待审理
	Mitar Rašević	波黑 Foča Kazneno-Popravni Dom 监狱警卫, 指挥官	2004 年 11 月 4 日	请求获得批准, 上诉待审理
5	Sredoje Lukić	波黑塞族准军事部队成员	2005 年 2 月 1 日	等待裁判
	Milan Lukić*	波黑波黑塞族准军事部队成员		
6	Pasko Ljubičić	克防委会指挥官	2004 年 11 月 4 日	等待裁判
	<b>总人数: 11</b>			

\* 在逃。

## 至 2005 年 11 月 30 日获得批准的按第 11 条之二提出的请求 (4 名被告, 3 宗案件)

案件	姓名	前头衔	提出日期	状况
1	Rahim Ademi	克防委会少将	2004 年 9 月 2 日	案件于 2005 年 9 月 14 日移送克罗地亚 (未对裁判提出上诉)
	Mirko Norac	克防委会指挥官		
2	Radovan Stanković	波黑 Foča 塞族准军事部队	2004 年 9 月 21 日	案件于 2005 年 5 月 17 日移送波黑 (2005 年 9 月 1 日经上诉获准)
3	Gojko Janković	波黑 Foča 塞族部队宪兵指挥	2004 年 9 月 21 日	案件于 2005 年 7 月 22 日移送波黑 (2005 年 11 月 15 日经上诉获准)
	<b>总人数: 4</b>			

## 至 2005 年 11 月 30 日被拒绝审理的按第 11 条之二提出的请求 (1 名被告, 1 宗案件)

案件	姓名	前头衔	提出日期	状况
1	Dragomir Milošević	塞族共和国军 Romanija 军总指挥官	2005 年 1 月 31 日	2005 年 7 月 8 日驳 回移送请求
	<b>总人数: 1</b>			

## 至 2005 年 11 月 30 日撤回的按第 11 条之二提出的请求 (4 名被告, 2 宗案件)

案件	姓名	前头衔	提出日期	状况
1	Mile Mrkšić Mile Radić Veselin Šljivančanin	南斯拉夫人民军指挥官, 上校 南斯拉夫人民军上尉 南斯拉夫人民军少校	2005 年 2 月 8 日	检察官办公室于 2005 年 6 月 30 日撤回请求
2	Ivica Rajić	克防委会指挥官	2005 年 7 月 28 日	在 2005 年 10 月 26 日 的认罪之后, 检察官 办公室通知撤回请 求。
	<b>总人数: 4</b>			

## 说明:

波黑: 波斯尼亚和黑塞哥维那

南斯拉夫人民军: Yugoslav People's Army

克防委会: 克族防卫委员会

塞族共和国军: 波斯尼亚塞族共和国军

## 附文六

2005年5月26日至2005年11月30日已结案的上诉<sup>1</sup>

(附提出上诉和裁判的日期(日/月/年))

中间上诉		不服判决的上诉	
<b>前南问题国际法庭</b>		<b>前南问题国际法庭</b>	
Naser Oric IT-03-68-AR73.2	06/07/05-20/07/05	Babi} IT-03-72-A	16/07/04-18/07/05
Boskovski and Tarculovski IT-04-82-AR 72.1	15/06/05-22/07/05	Deronji} IT-02-61-A	14/04/04-20/07/05
Hadzihasanovic & Kubura IT-01-47-Ar65.3(保密)	25/07/05-29/07/05	Joki} IT-01-42/1-A	23/04/04-30/08/05
Halilovic IT-01-48-AR 73.2	06/07/05-19/08/05	<b>卢旺达问题国际法</b>	
Halilovic IT-01-48-Ar65.1(保 密)	29/07/05-13/09/05	Kamuhanda ICTR-99-54-A	03/02/04-19/09/05
Milosevic IT-02-54-AR108bis.2 (保密)	22/07/05-20/09/05	<b>藐视</b>	
Boskovski&Tarculovski IT-04-82-AR 65.1	21/07/05-28/09/05	<b>前南问题国际法庭</b>	
Pandurevic & Trbic IT-05-86-Ar65.1	25/07/05-03/10/05	Milosevic IT-02-54-Ar77.4	27/05/05-29/08/05
Boskovski&Tarculovski IT-04-82-AR 65.1	21/07/05-04/10/05	<b>移送</b>	
Krajisnik IT-00-39- Ar98.1	16/09/05-04/10/05	<b>前南问题国际法庭</b>	
Todovic IT-97-25/1-Ar65.1	29/07/05-07/10/05	Stankovic	25/05/05-01/09/05
Stanisic IT-04-79-Ar65.1	25/07/05-17/10/05	IT-96-23/2-Ar11.bis.1	05/08/05-16/11/05
Tolimir, Miletic & Gvero IT-04-80-Ar65.1	22/07/05-19/10/05	Jankovic IT-96-23/2-Ar11bis.2	
Popovic IT-02-57-Ar65.1	27/07/05-28/10/05	<b>复查</b>	
Milutinovic IT-05-87-Ar65.1	27/09/05-01/11/05		
Petkovic IT-04-74-Ar72.1	12/10/05-16/11/05		
Rajic IT-95-12-Ar 65.1	04/10/05-16/11/05		
<b>卢旺达问题国际法庭</b>			
Nsengimana ICTR-01-69-A	19/07/05-24/08/05		
Bagosora ICTR-98-41-Ar73	01/08/05-06/10/05		
Bagosora ICTR-98-41-Ar73 (OTP)	04/08/05-06/10/05		
Nzitorera ICTR-98-44-Ar7 2.5	19/08/05-14/10/05		
Nzitorera-ICTR-98-44-AR72.6	19/09/05-14/11/05		
Bizimungu-ICTR-99-50-AR73	04/10/05-16/11/05		

<sup>1</sup>从2005年5月26日起已结案的上诉总数=30

中间上诉=23

藐视=1

移送=2

不服判决的上诉=4

复查=0

## 附文七

## 上诉分庭 2005 年总表

至 2005 年 11 月 30 日的待审理上诉案件<sup>2</sup>

(附提出上诉日期(日/月/年))

中间上诉		不服判决的上诉	
前南问题国际法庭		前南问题国际法庭	
Delic IT-04-83-Ar72	21/07/05	Martinovic/Naletelic	07/04/03
Jankovic IT-96-23/2-Ar65.1	03/10/05	IT-98-34-A	
Tolimir et al (Pandurevic)	11/10/05	Staki} IT-97-24-A	11/08/03
IT-05-86-Ar73.1		Simi} IT-95-9-A	17/11/03
Tolimir et al IT-04-80-Ar.73.1	13/10/05	Gali} IT-98-29-A	15/12/03
Haradinaj IT-04-84-Ar65.1	19/10/05	Nikoli} IT-02-60/1-A	30/12/03
Lahi Brahimaj	10/11/05	Brđanin IT-99-36-A	30/09/04
IT-04-84-AR65.2		Blagojevic/Jokic	23/02/05
Drago Nikolic	17/11/05	IT-02-60-A	
IT-05-88-AR65.1		Strugar IT-01-42-A	02/03/05
<b>卢旺达问题国际法庭</b>		<b>卢旺达问题国际法庭</b>	
Nzitorera	14/10/05	Media ICTR-99-52-A	12/12/03
ICTR-98-44-Ar72.6		Cyangugu ICTR-99-46-A	04/03/04
Nzitorera -	14/10/05	Gacumbitsi ICTR-01-64-A	16/07/04
ICTR-98-44-AR72		Ndindabahizi ICTR-01-71-A	13/08/04
		Muhimana ICTR-95-1B-A	20/05/05
<b>不服庭长裁判的上诉</b>		<b>移送</b>	
<b>卢旺达问题国际法庭</b>		<b>移送</b>	
Bagilishema ICTR-95-1A-A	22/11/05	Rasevic & Todovic IT-97-25/1-Ar11bis.1	25/07/05
		Mejakic IT-02-65-Ar11bis.1	04/08/05
		<b>复查</b>	
		<b>前南问题国际法庭</b>	
		Blaskic IT-95-14-R	29/07/04
		<b>卢旺达问题国际法庭</b>	
		Niyitegeka	27/10/04
		ICTR-96-14-R	

<sup>2</sup> 待审理上诉案件总数=27

中间上诉=9

藐视=0

移送=2

不服判决的上诉=13

复查=2

不服庭长裁判的上诉=1

## 附件二

### 前南斯拉夫问题国际刑事法庭检察官卡拉·德尔庞特依照安全理事会第 1534 号决议第 6 段提交安全理事会的评估报告

#### 引言

1. 继 2005 年 6 月 13 日提交上一次评估报告之后，本报告对法庭完成工作战略的执行进度作出了最新评估。本报告介绍已经采取的措施，并指明尚待采取的步骤。
2. 完成工作战略的第一个目标是在 2004 年 12 月 31 日之前完成所有新的调查。这是第一个主要里程碑，全部依靠检察官及其办公室开展的活动和努力，已按计划完成任务。在去年年底之前，针对所有剩余目标的调查工作均已完成，最后一批起诉书已提交供确认，其后全部获得分庭确认。检察官办公室将在其授权范围内继续尽最大努力，与主席和分庭密切合作，实现完成工作战略的其他目标。
3. 完成工作战略具有双重任务：第一，审判那些对各种罪行负有最重大责任的人员，包括那些令人瞩目的逃犯，从而既迅速和高效率，同时又公平和公允地完成其活动；第二，将涉及中级和低级犯罪人的案件移交前南斯拉夫各领土上的国内司法机构。涉及 4 名被告的三个案件已经移交波斯尼亚和黑塞哥维那以及克罗地亚，分庭正在审理涉及 12 名被告的其他 6 项申请。
4. 不幸的是，成功实施完成工作战略仍然受到前南问题国际法庭已数次提出的同一问题的阻碍：一些主犯，特别是被控犯有灭绝种族罪的拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇仍然逍遥法外。这些逃犯逍遥法外不仅是对正义的侮辱，而且由于其缺席待审案件而阻碍了完成工作战略的执行。因此，开始审判这些主犯的日期一而再、再而三地推迟。

#### 完成工作战略的执行进度

##### 逮捕逃犯

5. 在本报告所述期间，1 名被告 Sredoje Lukic 被移交法庭拘押。Sredoje Lukic 于 1998 年 10 月 26 日被起诉，被控在波斯尼亚和黑塞哥维那东部维舍格勒对穆斯林平民犯下七项危害人类罪和五项违反战争法规和惯例的罪行。9 月 16 日 Sredoje Lukic 被波斯尼亚和黑塞哥维那境内的斯普斯卡共和国当局移交海牙。Sredoje Lukic 多年藏匿于俄罗斯，塞尔维亚当局也未向海牙移交 Sredoje Lukic 提供了协助。另有两名被告移交海牙之前在第三国被拘留。与其亲戚 Sredoje Lukic 一起被控同样罪名的 Milan Lukic 于 8 月 8 日在阿根廷被捕。8 月 22 日俄罗斯当局逮捕了 Dragan Zelenovic。他被控犯下七项危害人类罪和七项违反战争

法规和惯例的罪行。他特别被控在波斯尼亚和黑塞哥维那东部福查地区对穆斯林妇女犯下多起强奸案件。移交这两名逃犯时的长期拖延似乎是由于国内行政和技术法律原因所致。

6. 上述 3 名被告都是中级行为人，将其移交波斯尼亚和黑塞哥维那的动议已经提出。应尽快将这些被告移送海牙，以便分庭能够就检方申请作出决定。因此，检察官促请阿根廷和俄罗斯加快各自进程。

7. 目前被前南问题国际法庭起诉的仍有 7 人逍遥法外，而一年前有 20 人。如以前报告所述，检察官上次向安理会提交报告之前有 10 名逃犯被移交海牙，在报告所述期间有 3 名逃犯被拘押。不幸的是，最重要的被起诉人，包括安全理事会几个决议中提到的人，Radovan Karadzic、Ratko Mladic 和 Ante Gotovina 还未现身海牙。检察官办公室已经加强努力，协助追查其下落并抓获他们。检察官已采取措施，更好地协调各国家当局和国际机构开展的追查和逮捕行动。检察官特别鼓励塞尔维亚、黑山、波斯尼亚和黑塞哥维那相关机构加强情报交流与行动合作。检察官还与北约、欧洲联盟部队以及许多国家的高级中央官员举行多次会谈，请其提供政治和行动支持。

### 案件的移交

8. 过去 18 个月，检察官办公室采取了各种措施，为向波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚以及塞尔维亚和黑山的国内司法机构移交起诉案件做准备。前南斯拉夫各国建立了适当的立法和机制框架，欧洲安全与合作组织也同意与检察官合作监测前南问题国际法庭移交的案件进展。根据安全理事会第 1503 号和第 1534 号决议关于只有犯有最严重罪行的最高级领导人必须在海牙审判的规定，2004 年 9 月 1 日至 2005 年 7 月 28 日，检察官提出了涉及 20 名中级和低级被告的 12 项申请，请求根据《程序和证据规则》第 11 条之二推迟审判已经起诉的案件。到目前为止，涉及两名被告的 1 个案件已移交克罗地亚，另有两个各涉及 1 名被告的案件移交波斯尼亚和黑塞哥维那。检方撤销了涉及 3 名被告的 1 项申请，分庭驳回了涉及 1 名被告的另外 1 项申请。2005 年 10 月 26 日另一案件的被告 Ivica Rajic 认罪。2005 年 7 月 19 日，另一名根据第 11 条之二规定要移交波斯尼亚和黑塞哥维那的被告 Miroslav Bralo 认罪。其余 6 项申请正处于不同的处理阶段。

9. 即便是这些起诉案件移交国内司法机构之后，检察官办公室仍未完全卸下对这些案件的义务。根据适用的规则，检察官仍可监督国家法庭的诉讼程序，欧安组织已同意代表检察官监督这些审判。分庭进一步命令检察官定期汇报诉讼进展。第 11 条之二规定，如果前南问题国际法庭认为审判不公平，仍可撤销案件的移交。

10. 除了根据第 11 条之二移交的起诉案件外，检察官办公室还开始递送未起诉的案件，即调查材料，供国家检察官审查和进一步调查。为此已与波斯尼亚和黑



塞哥维那、克罗地亚、前南斯拉夫的马其顿共和国以及塞尔维亚的有关当局开展合作。例如，检察官办公室将向波斯尼亚和黑塞哥维那国家检察官移送约涉及 40 名嫌犯的十多件未起诉的案件。

### 改进司法效率的措施

11. 检察官办公室积极将涉及相同犯罪基础的案件合并。同时审判多个被告可将多次审判合并为单一审判，有利于提高效率，节约资源，从而节省大量时间，腾出法庭空间，更为重要的是，无需重复证明犯罪基础，相同的证词和证据只要审理一次即可，不需在多次审判中重复。1 项涉及 7 名被控在科索沃犯罪的被告的申请于 2005 年 4 月 1 日提出。2005 年 7 月 8 日分庭同意审理。另一项动议于 2005 年 6 月 10 日提出，请求合并审理被控犯下斯雷布雷尼察灭绝种族罪的 9 名被告的案件。2005 年 9 月 21 日分庭表示同意。这两个审判定于 2006 年年中开始。但是，这两个案件中仍各有 1 名犯人在逃，即科索沃案件涉及的 Vlastimir Djordjevic 和斯雷布雷尼察案件涉及的 Zdravko Tolimir。虽然这两名被告与同案被告的犯罪基础相同，但如果今后几个星期他们还未被送至海牙，就必须对他们分别审判，由此效率大大降低，包括需要法庭时间、证人旅行和重复审判。

12. 7 月 19 日，检方提出了第 3 项申请，请求合并审理涉及 4 名被告的三个案件。这 4 人是 Milan Martić、Jovica Stanišić、Franko Simatović 和 Vojislav Seselj。2005 年 11 月 10 日审判分庭驳回了该申请。结果不得不进行 3 次审判，而非 1 次。

13. 检察官合并审判被告的政策以前曾用于 Prlić 等人的案件。此案涉及 6 名被告。审判也定于 2006 年开始。

### 为改进检察官办公室的管理和提高其效率所采取的措施

14. 办公室的管理直接反映了执行完成工作战略的进展情况。随着多名被告审判的开始，2006 年将是前南问题国际法庭历史上最繁忙的时期。我们预期 2006 年将审判约 33 名被告，而 2005 年仅审判 12 名。虽然为了执行完成工作战略增加了任务量，但是在完成工作战略第一阶段结束后，检察官办公室大量减员，调查司缩编 37%，裁减了 79 个员额。此外，在 2006-2007 两年期预算的范围内，拟从调查司调 15 个员额到起诉司，并提议设立上诉科。根据完成工作战略的设想，由于同时审判多名被告，审判工作将增加，上诉工作量也将不断增加。上述安排正是为了应对这一局面。根据预算，非员额项目也将减少，例如旅费和一般临时助理人员费用将减少，这是精简程序的结果。检察官办公室 2006-2007 年的拟议预算为 7 200 万美元，员额和非员额预算的净减少额超过 1 100 万美元，与 2004 至 2005 年检察官办公室的预算相比降低 13.7%。

15. 应该再次强调，调查的结束并不意味着所有调查活动的结束。在法庭的《程序和证据规则》第 2 条中，“调查”一词的定义是：



a. “**检察官根据规约和规则收集资料和证据的所有活动，不管是在确  
认起诉状之前还是之后。**”（着重字体为本文所加）。

调查司的熟练调查人员和其他工作人员，例如刑事、政治和军事分析人员，对于起诉工作来说仍然必不可少，这对审判前和审判后阶段以及上诉阶段来说都是如此。

16. 检察官办公室采取了一些措施提高行政与司法效率，更加重视办公室内部在法律问题上的协调。检察官坚决支持采取步骤，简化第 98 之二条程序，由此将每次审判的时间减少数月。此外，检察官办公室也加大了在审判前和审判阶段有效使用信息技术的力度。

## 影响执行完成工作战略的外部因素

### 逮捕逃犯

17. 被法庭起诉的人未能都予逮捕和移交，这一直是并依然是妨碍执行完成工作战略的主要因素。在本报告所述期间，只有 3 名被告被拘留，而上一期间有 20 名被告被拘留，其中两名尚未移交海牙。检察官在上次提交安全理事会的报告中指出，克罗地亚、塞尔维亚和黑山以及波斯尼亚和黑塞哥维那推行的政策似乎已经达到其极限。事实证明这一判断是正确的，原因如下。

18. 第一，余下 7 名逃犯与今年上半年移交的被告相比主动自首的可能性比较小。因此必须开展逮捕行动，而各国当局都认为逮捕行动既有政治风险也有行动风险。第二，余下这些逃犯组织严密、资金充足、持续得到国家机构内部与外部强大支持网络的保护。检察官希望相关国家加大力度，收集关于这些逃犯下落的可靠情报，以便成功开展逮捕行动。第三，必须提请注意的是，逮捕前南问题国际法庭起诉的逃犯是所有国家的义务。一些国际组织，如北约与波斯尼亚和黑塞哥维那境内的欧洲联盟部队，也有责任开展或支持针对前南问题国际法庭起诉的罪犯实施的行动。国际社会过去多年在这个领域开展的行动效率不高，在协调和分享情报方面效率尤其低下，因此没有取得任何结果。国际社会上一次在波斯尼亚和黑塞哥维那逮捕前南问题国际法庭起诉的逃犯是在 2002 年 7 月。

19. 检察官办公室没有独自开展情报或逮捕行动的授权。过去几个月，检察官及其办公室加强了与前南斯拉夫的各国相关当局以及北约领导层的双边关系，在最高层建立了令人满意的互信。同时，检察官办公室鼓励相关当局之间在工作上加强合作。这一倡议取得了一定成果。例如，在阿根廷逮捕 Milan Lukic 就是贝尔格莱德、萨格勒布和布宜诺斯艾利斯开展合作的很好的例子。

20. 克罗地亚当局继续与检察官全面合作搜寻 Ante Gotovina。另外，克罗地亚与检察官办公室进行合作方面没有重大问题，过去三四个月双方合作紧密。克

地亚预期会继续允许无障碍获取文件，并针对支持和保护 Ante Gotovina 的犯罪网络采取有力行动。

21. 其他 6 名逃犯的问题更加复杂。斯普斯卡共和国前总统拉多万·卡拉季奇似乎已经消失。几个月来没有任何关于卡拉季奇过去或目前藏身之地的可靠情报。有人假定他可能藏身于塞尔维亚、黑山或波斯尼亚和黑塞哥维那境内的斯普斯卡共和国的修道院内，或者甚至猜测他可能消失在其他国家。但是，这些设想并非根据检察官掌握的证据做出。同时，卡拉季奇还在设法写作出书；10 月中旬他的最新作品在塞尔维亚发表。就波斯尼亚塞族军前领袖拉特科·姆拉迪奇而言，塞尔维亚当局承认至少在 2002 年之前他一直被塞尔维亚和黑山军队所藏匿。塞尔维亚当局已经明确表示逮捕和向海牙移交姆拉迪奇的政治意愿，并已采取相应措施。但是，姆拉迪奇仍有可能从

包括军队在内的主要机构那里获得重要支持。检察官办公室目前正在审查已掌握的所有资料，分析为什么这两名最重要的逃犯在 1995 年 7 月 25 日被起诉之后的十多年时间里仍未缉拿归案。

22. 被控在科索沃对科索沃阿族人犯下罪行的前警察局长 Vlastimir Djordjevic 仍有可能藏在俄罗斯。检察官办公室已向俄罗斯当局提供了所有有关 Djordjevic 可能的藏身之处的资料。俄罗斯已明确通知检察官在上述地方没有发现 Djordjevic，调查仍在继续。应尽快将 Djordjevic 送到海牙，因为其同案犯的审判定于明年年中开始。拉特科·姆拉迪奇的前情报与安全助手 Zdravko Tolimir 的情况也是如此，因为 Tolimir 与另外八名同案犯的审判定于 2006 年年中开始。分别审判需要动用大量资源，包括法庭时间，由此严重影响完成工作战略的执行。

23. 2004 年 6 月 4 日，所谓的塞族克拉伊纳共和国前领导人 Goran Hadzic 被控在克罗地亚对克罗地亚人和其他非塞族人犯下严重罪行。就在起诉书送交塞尔维亚和黑山外交部几个小时之后，Hadzic 得到消息，离家逃走。目前 Hadzic 仍下落不明。Stojan Zupljanin 是波斯尼亚和黑塞哥维那境内所谓的克拉伊纳自治区前高级官员。1999 年 3 月 14 日 Stojan Zupljanin 受起诉，被控犯下旨在摧毁该地区波斯尼亚穆斯林和波斯尼亚克族社区的严重罪行。虽然尚不知其准确藏身地点，但有可靠迹象表明他目前在塞尔维亚和黑山或者波斯尼亚和黑塞哥维那境内的斯普斯卡共和国。检察官办公室计划提出申请，要求此人的审判在海牙与波斯尼亚和黑塞哥维那境内的斯普斯卡共和国一名前内政部长 Mico Stanisic 的审判一起进行。Mico Stanisic 于 2005 年 7 月 25 日暂时获释。

24. 检察官办公室希望，塞尔维亚和黑山以及波斯尼亚和黑塞哥维那，特别是斯普斯卡共和国当局，加倍努力，逮捕其境内的余下 6 名逃犯，并鼓励国际社会提供必要的物质或其他支持，帮助实现这一目标。

## 各国与国际机构其他形式的合作

25. 塞尔维亚和黑山军队有系统地阻碍检察官办公室获取相关文件，这也证明其缺乏合作意愿。虽然文人领导做出了积极努力，但是军队继续否认存在某些文件，不允许查询档案，提供文件时长期拖延直至这些文件无法在法庭上使用。

26. 检察官办公室在波斯尼亚和黑塞哥维那面临相似问题。除逃犯之外，另外一个有待解决的问题是缺少斯普斯卡共和国战争时期的档案。各种记录表明，这些档案被转移至塞尔维亚或被有关人士隐藏起来。

27. 前南斯拉夫的其他国家不存在什么重大问题。克罗地亚和前南斯拉夫的马其顿共和国一般能及时和令人满意地答复协助请求。无论何时出现具体问题，总能得到切实和高效率地解决。

28. 在若干案件中，特别是在 Limaj 等人和 Haradinaj 等人的案件中，检察官办公室正与联合国另一个机构开展合作，这个机构是科索沃特派团。检察官办公室主要提出了关于获取文件和保护证人的请求，有时获取文件时会遭到拒绝或遇到困难。艾德大使在其最近向安全理事会提交的报告中指出，恐吓证人在科索沃是非常严重的问题，是起诉工作每天都要面对的挑战。检察官办公室与科索沃特派团正紧密合作，确保证人得到充分保护，并及时处理对证人的威胁。但是，这种关系并非总是一帆风顺。

## 结论

29. 正如本报告所示，检察官办公室正尽力在完成工作战略范围内按时完成工作。这一战略的头一个期限已得到遵守，在去年年底已完成所有余下的调查工作。此外，检察官办公室将继续与法庭其他机构密切合作，实现第 1503 号和第 1534 号决议规定的各项目标。

30. 检察官办公室已开始将中级和低级行为人移交国内法庭，已经提议将案件合并，并继续审查所有案件的控罪，以便改进前南问题国际法庭的工作效率。

31. 然而，法庭并非在真空中运作，能否顺利执行完成工作战略将取决于是否能逮捕余下 7 名逃犯，其中 3 名受起诉者在安全理事会若干决议中也曾提到。逮捕拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇尤其需要塞尔维亚和黑山以及波斯尼亚和黑塞哥维那当局采取更加果断的方法。国际社会能够发挥作用，应继续密切关注此事，投入更多国家资源进行追捕，更好地协调各项努力。